

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 19:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to wydzielisz sobie trzy miasta* pośród twojej ziemi, którą JAHWE, twój Bóg, daje ci, byś ją posiadał. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to wydzielisz sobie trzy miasta w tej ziemi, którą JAHWE, twój Bóg, odda ci w posiadanie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wydzielisz sobie trzy miasta pośród twojej ziemi, którą JAHWE, twój Bóg, daje ci w posiadanie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Trzy miasta odłączysz sobie w pośród ziemi twojej, którą Pan, Bóg twój dawa tobie w osiadłość;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	trzy miasta odłączysz sobie w pośrodku ziemi, którą JAHWE Bóg twój da tobie w osiadłość,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ustanowisz sobie trzy miasta w kraju, który ci daje Pan, Bóg twój, abyś go posiadał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To wydzielisz sobie trzy miasta z twojej ziemi, którą Pan, twój Bóg, daje ci w posiadanie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wydzielisz sobie trzy miasta w tej ziemi, którą JAHWE, twój Bóg, daje tobie, abyś ją posiadał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	wtedy wyznaczysz sobie trzy miasta w kraju, który JAHWE, twój Bóg, daje ci w posiadanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wówczas wyznaczysz sobie trzy miasta w obrębie kraju, który ci da w posiadanie Jahwe, twój Bóg.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	wydzielisz sobie trzy miasta w twojej ziemi, którą Bóg, twój Bóg, daje ci w posiadanie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	відлучиш собі три міста посеред твоєї землі, яку Господь Бог дає тобі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	wtedy oddzielisz sobie trzy miasta pośród twojej ziemi, którą WIEKUISTY, twój Bóg, oddaje ci w posiadanie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wtedy wydzielisz sobie trzy miasta w pośrodku swej ziemi, którą JAHWE, twój Bóg, ci daje, byś wziął ją w posiadanie.

¹⁾ <x>60 20:7-9</x>